

Makita

IMPORTANTES
INSTRUCTIONS
D'UTILISATION

AVERTISSEMENT: LORSQUE VOUS UTILISEZ UN OUTIL
VOUS DEVEZ TOUJOURS SUIVRE LES RECOMMANDATIONS
Cloueuse Pneumatique
Modèle AN8300

LISEZ TOUTES CES INSTRUCTIONS.

Pour votre sécurité personnelle et un bon

MANUEL D'INSTRUCTIONS

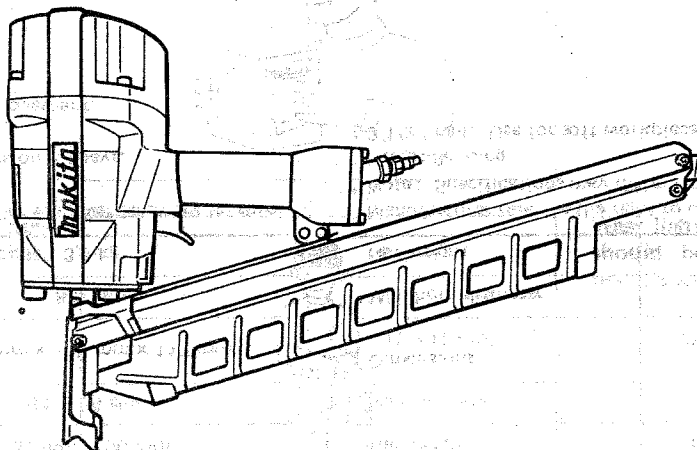
IMPORTANT
SAFETY TOOL USE INSTRUCTIONS

WARNING: WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY
PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO
Pneumatic Framing Nailer
Model AN8300

READ ALL INSTRUCTIONS.

For personal safety and proper operation
of the tool, read this
manual carefully before using

INSTRUCTION MANUAL



SPECIFICATIONS

Pression d'air	4,2 – 8,5 kgf/cm ² G (60 – 120 PSIG)
Long. des clous	51 mm – 90 mm
Contenance	64 – 74 clous
Dimension totales (L x L x H)	544 mm x 349 mm x 112 mm
Diam. min. canalisation	8,5 mm
Poids net	3,6 kg

* Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.

* Nota: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

* En Instance de brevet

* Clou 90 mm: pour matériaux tendres uniquement.

SPECIFICATIONS

Air pressure	4.2 – 8.5 kgf/cm ² G (60 – 120 PSIG)
Nail length	51 mm – 90 mm (2" – 3-1/2")
Nail capacity	64 – 74 pcs.
Dimensions (L x H x W)	544 mm x 349 mm x 112 mm (21-13/32" x 13-3/4" x 4-13/32")
Min. hose diameter	8.5 mm (11/32")
Net weight	3.6 kg (7.9 lbs)

* Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.

* Note: Specifications may differ from country to country.

* Patent Pending

* 3-1/2" nail: Use for soft workpieces only.

PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES POUR L'USAGE DES OUTILS

AVERTISSEMENT: LORSQUE VOUS UTILISEZ CET OUTIL, VOUS DEVEZ TOUJOURS SUIVRE LES PRECAUTIONS ELEMENTAIRES DE SECURITE AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'ACCIDENT, ET NOTAMMENT LES SUIVANTES:

LISEZ TOUTES CES INSTRUCTIONS.

Pour votre sécurité personnelle et un bon entretien de votre outil, lisez avec soin ce manuel d'instructions avant d'utiliser celui-ci.



Portez des vêtements légers mais non lâches. Boutonnez ou roulez vos manches. Ne portez pas de cravate.



IMPORTANT SAFETY TOOL USE INSTRUCTIONS

WARNING: WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:

READ ALL INSTRUCTIONS.

For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual carefully before using the tool.

Wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.

Portez toujours des lunettes de sûreté pour protéger vos yeux des poussières ou des clous. Ces lunettes doivent se conformer aux normes ANSI Z87.1 - 1979. Portez aussi une protection d'oreilles contre le bruit de l'échappement.



Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or nail injury. The safety glasses should conform with the requirements of ANSI Z87.1 - 1979. Also wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise.

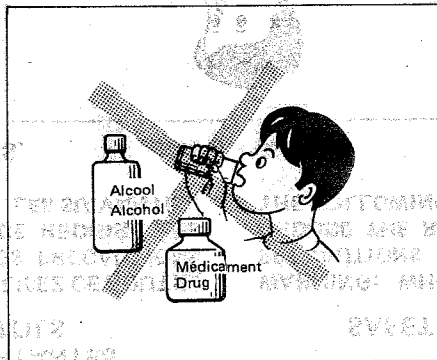
ATTENTION:

Le port d'une protection oculaire par tous ceux qui utilisent cet outil ou qui se trouvent à proximité doit être rendu obligatoire par l'employeur, qui en est responsable.

WARNING:

It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

Il est dangereux de travailler trop vite ou de forcer l'outil. Tenez celui-ci avec soin. Ne vous en servez pas lorsque vous vous trouvez sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou tout autre stupéfiant.



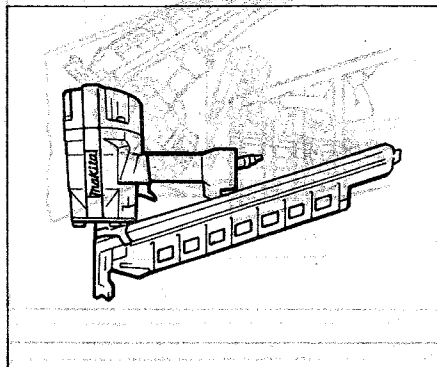
Rushing the job or forcing the tool is dangerous. Handle the tool carefully. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.

Règles générales de maniement

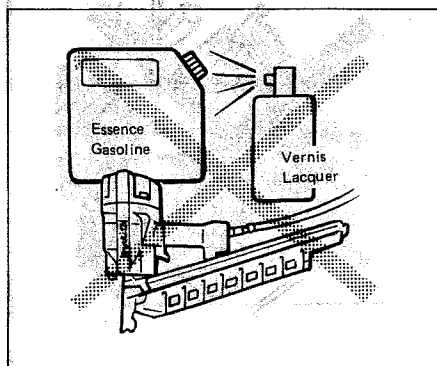
1. Supposez toujours que l'outil contient des clous.
2. Ne pointez pas l'outil vers vous-même ou quiconque, qu'il contienne des clous ou non.
3. Ne déprimez jamais la commande de l'outil quand la tête de celui-ci n'est pas dirigée vers le matériau à clouer.
4. Respectez dans l'outil votre instrument de travail.
5. Pas de jeux de mains!
6. Ne transportez pas votre outil en déprimant la commande.
7. Ne chargez pas votre outil avec la pièce de contact ou la commande déprimées.

General Tool Handling Guidelines:

1. Always assume that the tool contains fasteners.
2. Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
3. Never depress the operating control unless the nosepiece of the tool is directed toward the workpiece.
4. Respect the tool as a working implement.
5. No horseplay.
6. Do not transport the tool with the operating control depressed.
7. Do not load the tool with fasteners with the work-contacting element or operating control depressed.

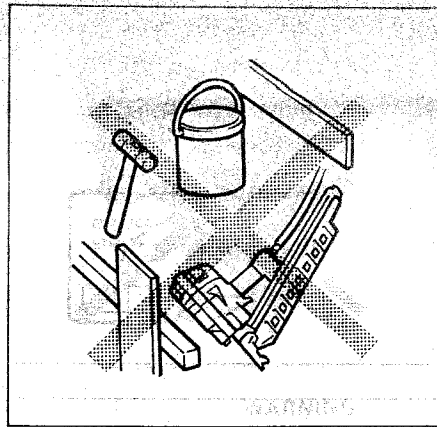


Il peut se produire des étincelles quand l'outil fonctionne. Ne l'utilisez donc pas à proximité de matières volatiles, inflammables telles qu'essence, solvant, peinture, gaz, adhésifs, etc. Ils pourraient prendre feu ou exploser, et vous blesser.



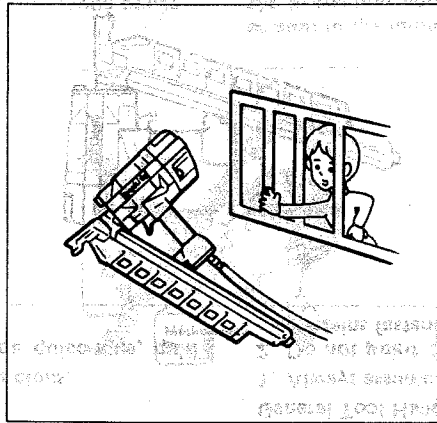
Sparks sometimes fly when the tool is used. Do not use the tool near volatile, flammable materials such as gasoline, thinner, paint, gas, adhesives, etc.; they will ignite and explode, causing serious injury.

L'aire de travail doit être suffisamment éclairée pour assurer votre sécurité. Elle doit être propre et bien balayée. Veillez bien à garder votre équilibre et une bonne assise de pieds.



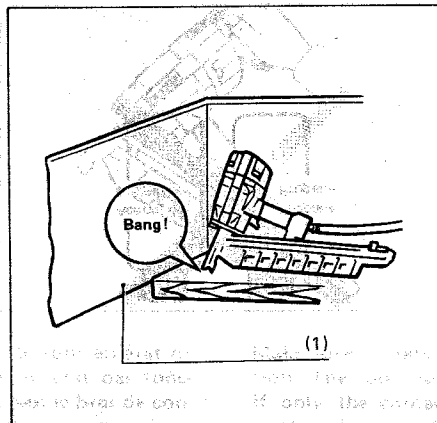
The area should be sufficiently illuminated to assure safe operations. The area should be clear and litter-free. Be especially careful to maintain good footing and balance.

Seuls ceux qui participent à la tâche en question doivent se trouver au voisinage de l'outil. Gardez-en, à tout moment, les enfants éloignés.



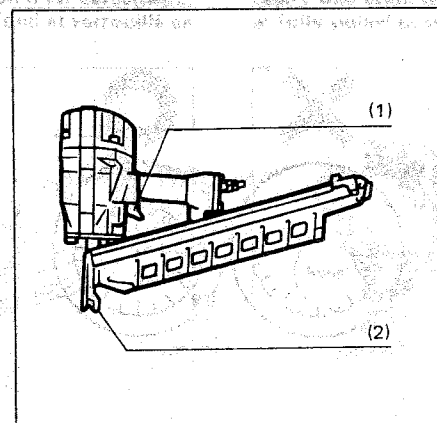
Only those involved in the work should be in the vicinity. Children especially must be kept away at all times.

Il peut exister des réglementations locales du niveau sonore autorisé. En certains cas, vous pouvez avoir à utiliser des pare-bruits pour les respecter.



There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.

Gardez votre outil tel qu'il est et ne l'utilisez pas pour autre chose que le clouage. Ne touchez pas au bras de contact: il empêche toute éjection accidentelle et doit être laissé en place. Fixer la gâchette en position ON est également très dangereux; n'essayez jamais de bloquer la gâchette.

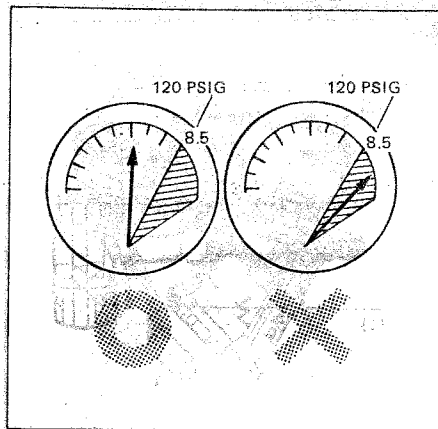


Do not tamper with the tool or attempt to use it for other than nailing. Do not play with the contact arm; it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger.

(1) Gâchette
(2) Bras de contact

(1) Trigger
(2) Contact arm

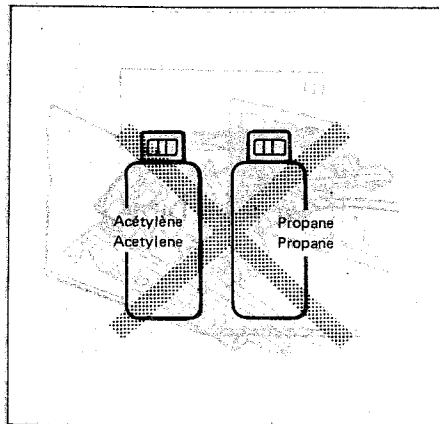
Utilisez cet outil à la pression d'air spécifiée de 4,2 - 8,5 kgf/cm² G (60 - 120 PSIG) pour votre sécurité et une durabilité plus grande. Ne le reliez jamais à une source d'air dont la pression excède potentiellement 14,0 kgf/cm² G (200 PSIG).



Operate the tool within the specified air pressure of 4.2 - 8.5 kgf/cm² G (60 - 120 PSIG) for safety and longer tool life. The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 14.0 kgf/cm² G (200 PSIG).

Utilisez cet outil à la pression d'air spécifiée de 4,2 - 8,5 kgf/cm² G (60 - 120 PSIG) pour votre sécurité et une durabilité plus grande. Ne le reliez jamais à une source d'air dont la pression excède potentiellement 14,0 kgf/cm² G (200 PSIG).

N'utilisez jamais cet outil avec autre chose que de l'air comprimé. Si vous servez de gaz à haute pression (propane, acétylène, oxygène, etc.) il explosera, entraînant de graves blessures.

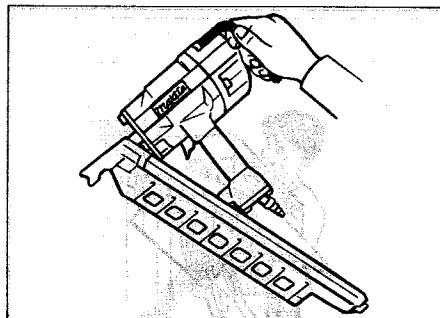


Never use the tool with other than compressed air. If high-pressure gas (propane, acetylene, oxygen, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.

N'utilisez jamais cet outil avec autre chose que de l'air comprimé. Si vous servez de gaz à haute pression (propane, acétylène, oxygène, etc.) il explosera, entraînant de graves blessures.

Never use the tool with other than compressed air. If high-pressure gas (propane, acetylene, oxygen, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.

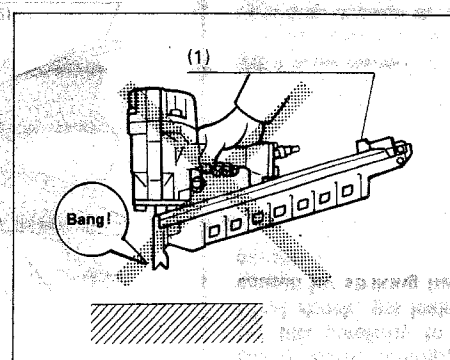
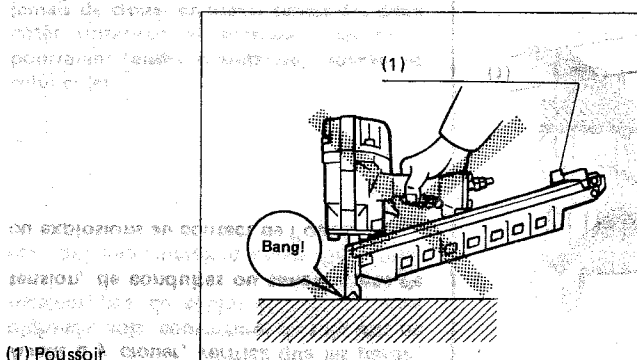
Vérifiez toujours l'état général de votre outil et le serrage des vis (resserrez-les si nécessaire) avant de travailler.



Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.

Assurez-vous que tous les systèmes de sécurité sont en état de fonctionnement avant de clouer. Cet outil ne doit pas fonctionner si seule la gâchette est déprimée ou si seul le bras de contact est pressé contre le bois. Il ne doit fonctionner que si ces deux actions sont simultanées. Vérifiez si rien n'est défectueux, avec l'outil non chargé et le poussoir tiré à fond et verrouillé en cette position.

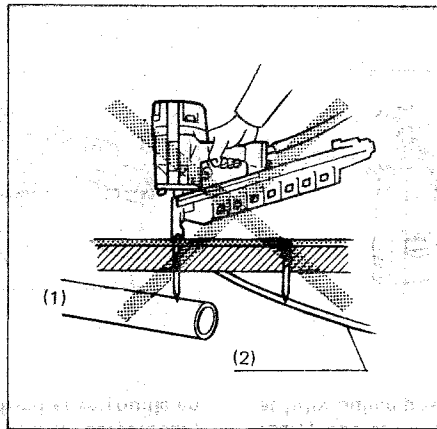
Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded and with the pusher locked at fully pulled position.



(1) Poussoir

(1) Pusher

Avant d'y clouer, vérifiez que les parois, plafonds, sols, couvertures de toit, etc. ne recèlent pas de câbles électriques sous tension, de conduites ou canalisations de gaz, qui entraîneraient chocs électriques ou explosions au contact de l'outil.

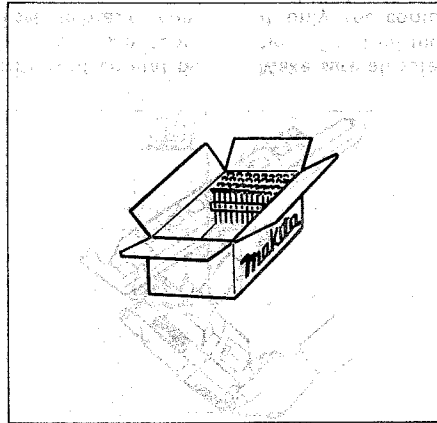


Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.

(1) Conduite de gaz
(2) Câble sous tension

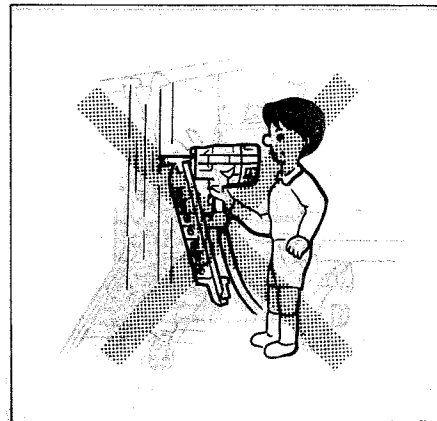
(1) Gas pipe
(2) Live wire

Ne vous servez que des clous spécifiés dans ce manuel. Tout autre modèle pourrait entraîner une panne de l'outil.



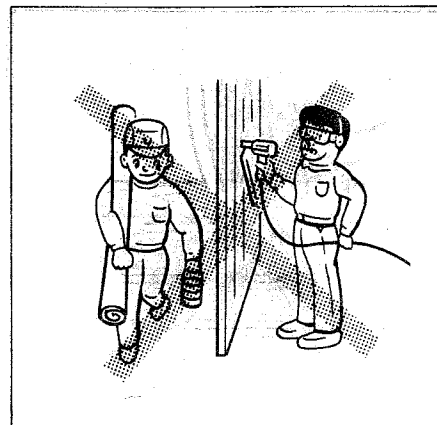
Use only nails specified in this manual. The use of any other nails may cause malfunction of the tool.

Ne laissez pas des personnes inexpérimentées se servir de cet outil.



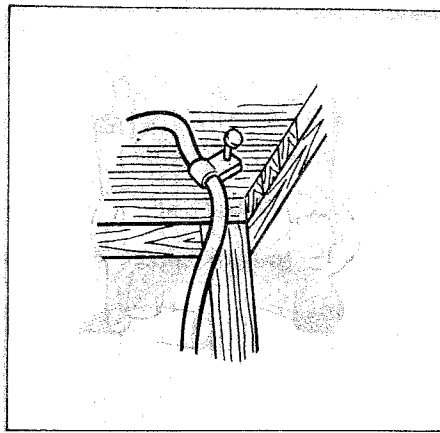
Do not permit those uninstructed to use the tool.

Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité avant de clouer. Ne tentez jamais de clouer en même temps des deux côtés (intérieur et extérieur); les clous pourraient fendre le matériau, s'éjecter de celui-ci, etc.



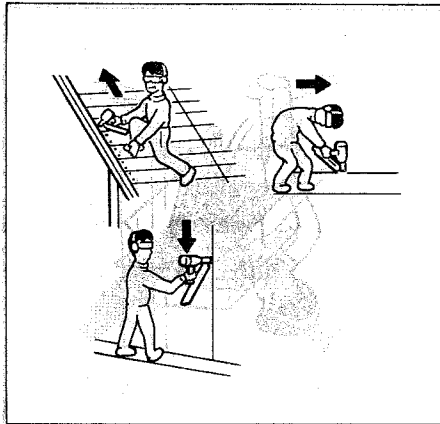
Make sure no one is nearby before nailing. Never attempt to nail from both the inside and outside at the same time. Nails may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.

Veillez à la position de vos pieds et gardez votre équilibre en tenant l'outil. Assurez-vous que personne n'est dessous si vous opérez en hauteur, et fixez la canalisation d'air pour éviter tout danger au cas où il y aurait un choc ou une poussée soudaine.



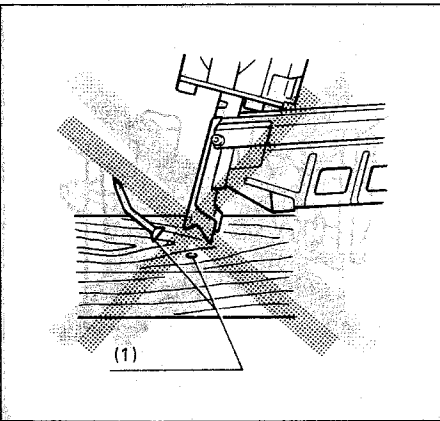
12
Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.

Sur une toiture ou tout autre endroit élevé, clouez en avançant. Vous perdrez vite votre équilibre si vous tentez de clouer en reculant. Quand vous clouez contre une surface perpendiculaire, clouez depuis le haut jusqu'en bas; en procédant de la sorte, vous vous fatiguerez moins.



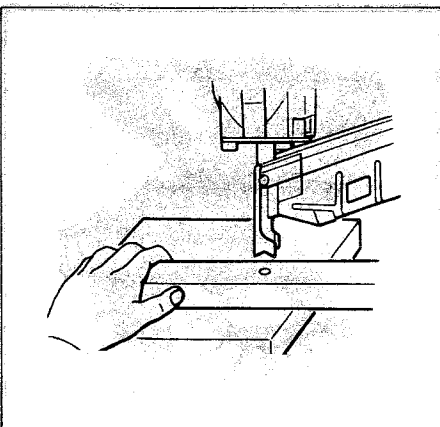
On rooftops and other high locations, nail as you move forward. It is easy to lose your footing if you nail while inching backward. When nailing against perpendicular surface, nail from the top to the bottom. You can perform nailing operations with less fatigue by doing so.

Si vous enfoncez par erreur un clou sur un autre ou dans un noeud du bois, il se tordra et l'outil peut se bloquer. Ce clou peut en outre être éjecté, atteindre quelqu'un et l'outil lui-même peut réagir dangereusement. Positionnez donc vos clous avec soin.



A nail will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly nail on top of another nail or strike a knot in the wood. The nail may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the nails with care.

Maintenez fermement la pièce à clouer. Sous l'impact de la cloueuse, elle pourrait se déplacer dangereusement sans cette précaution.



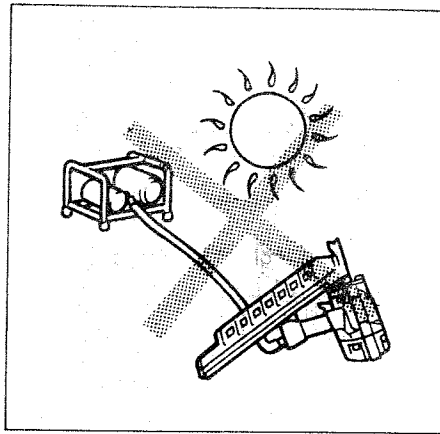
Hold the workpiece securely. Under nailer impact, the workpiece can fly about dangerously if not held securely in place.

(1) Clou

(1) Nail

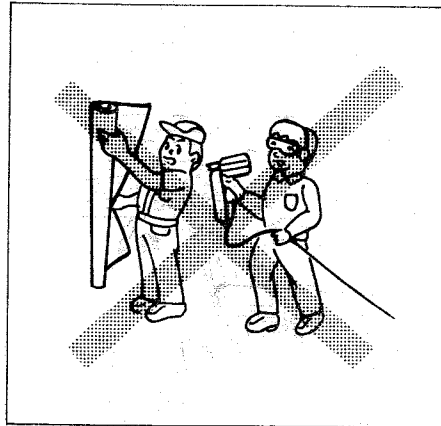
Download from Wwww.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

Ne laissez pas votre outil chargé, ou le compresseur d'air en état de pression, trop longtemps au soleil. Veillez que la poussière, le sable, les copeaux et tout autre corps étranger n'entrent pas dans l'outil lorsque vous le laissez.



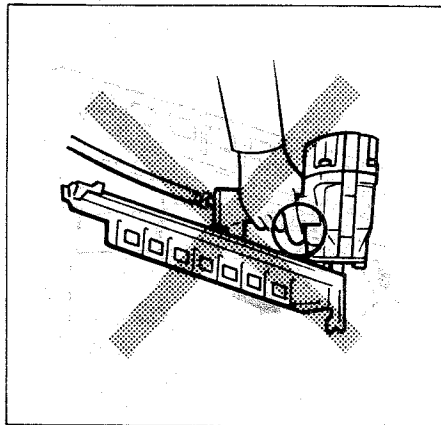
Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.

Ne pointez jamais sur quelqu'un l'orifice d'éjection, et gardez vos mains et vos pieds à l'écart de celui-ci.



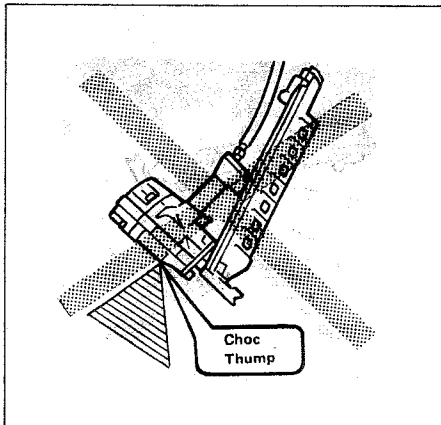
Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.

Quand la canalisation d'air est branchée, ne transportez pas votre outil avec le doigt sur la gâchette, et ne le tendez pas à une autre personne dans ces conditions. Toute éjection involontaire d'un clou peut être très dangereuse.



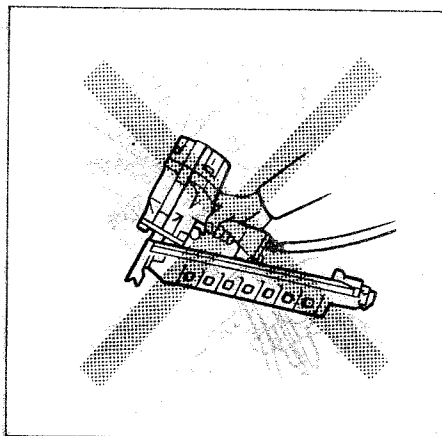
When the air hose is connected, do not carry the tool with your finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can be extremely dangerous.

Maniez votre outil avec soin, étant donné qu'il contient de l'air à haute pression et que toute fissure (causée par un manquement négligent) est source de danger. N'essayez pas de graver à la surface de l'outil.



Handle the tool carefully as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.

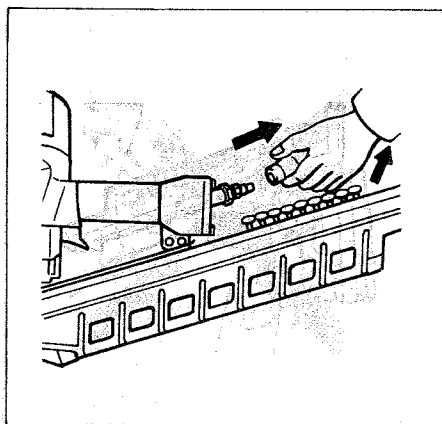
Dès que vous remarquez quelque chose d'anormal ou hors de l'ordinaire à votre outil, arrêtez immédiatement de clouer.



Stop nailing operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.

Si vous remarquez quelque chose d'anormal ou hors de l'ordinaire à votre outil, arrêtez immédiatement de clouer.

Débranchez toujours la canalisation d'air et retirez tous les clous de votre outil avant toute inspection, toute opération d'entretien ou de déplacement à distance, comme après vous en être servi.

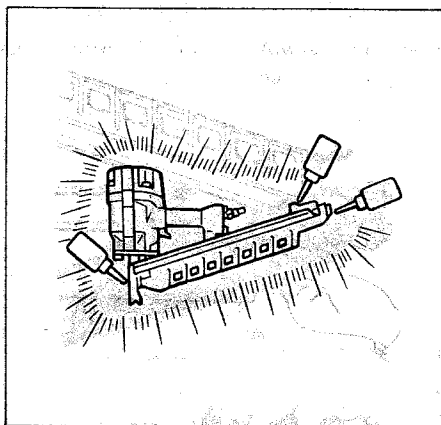


Always disconnect the air hose and remove all of the nails before inspection, maintenance, relocating, or after operation is over.

Effectuez toute opération de nettoyage ou d'entretien juste après vous être servi de l'outil. Maintenez celui-ci en condition parfaite. Graissez les parties mobiles afin d'empêcher la rouille et réduire l'usure due à la friction. Essuyez-en avec soin la poussière.

Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction related wear. Wipe off all dust from the parts.

Effectuez toute opération de nettoyage ou d'entretien juste après vous être servi de l'outil. Maintenez celui-ci en condition parfaite. Graissez les parties mobiles afin d'empêcher la rouille et réduire l'usure due à la friction. Essuyez-en avec soin la poussière.



Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction related wear. Wipe off all dust from the parts.

Faites inspecter périodiquement votre outil par un atelier Makita ou un centre de service autorisé.



Ask Makita's Factory or Authorized service center for periodical inspection of the tool.

SUIVEZ STRICTEMENT CES INSTRUCTIONS.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Si vous remarquez quelque chose d'anormal ou hors de l'ordinaire à votre outil, arrêtez immédiatement de clouer.

Effectuez toute opération de nettoyage ou d'entretien juste après vous être servi de l'outil.

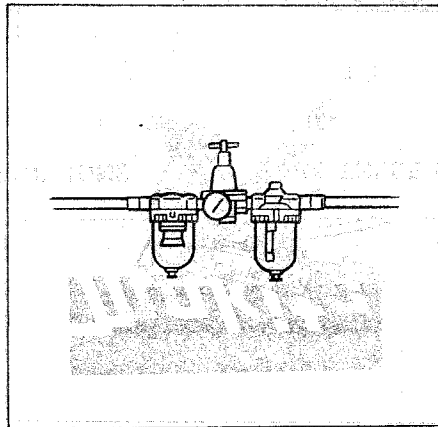
Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction related wear. Wipe off all dust from the parts.

Ask Makita's Factory or Authorized service center for periodical inspection of the tool.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE L'OUTIL

Graissage

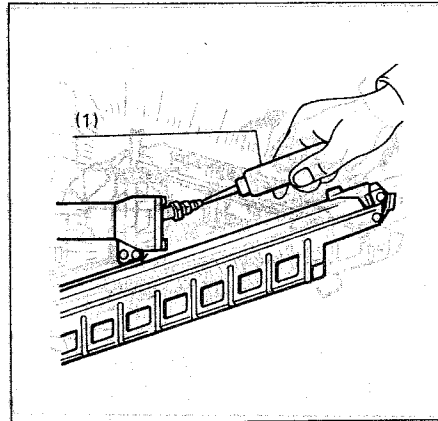
Pour obtenir un rendement optimum, installez le système d'air (graisseur, régulateur, filtre à air) le plus près possible de l'outil. Réglez le graisseur de façon qu'une goutte d'huile soit émise tous les 30 clous.



Si vous ne vous servez pas du graisseur, graissez avec quelques gouttes d'huile de turbine par l'orifice d'évacuation d'air avant et après le clouage.

Avant, huilez simplement mais, après, faites tourner plusieurs fois l'outil pour lubrifier à fond. Cela vous assure que l'huile opère à l'intérieur et dans toutes les parties de la cloreuse, et y prévient la rouille. Quand vous clouez pendant longtemps, huilez en cours d'opération.

(1) Huile de turbine



TOOL INSTALLATION INSTRUCTIONS AND USE

Lubrication

To insure maximum performance, install the air set (oiler, regulator, air filter) as close as possible to the tool. Adjust the oiler so that one drop of oil will be provided for every 30 nails.

When the air set oiler is not used, oil with a few drops of turbine oil through the air plug both before and after nailing operations.

Simply oil before use, but when oiling after use, operate the tool several times to assure good lubrication. This makes certain the oil works into and throughout the tool to prevent rusting. When using the tool for a long time, oil during nailing operations.

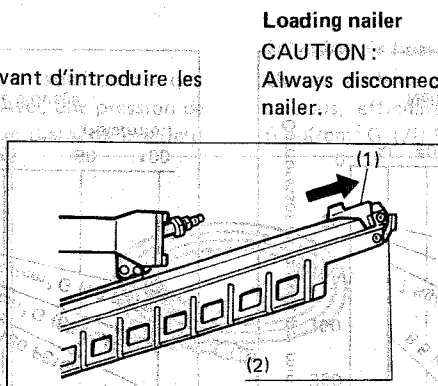
(1) Turbine oil

Pour charger l'outil

ATTENTION: Débranchez toujours la canalisation d'air avant d'introduire les clous dans l'outil.

Tirez le poussoir jusqu'à ce qu'il se trouve verrouillé par le levier de blocage.

(1) Poussoir
(2) Levier de blocage



Loading nailer

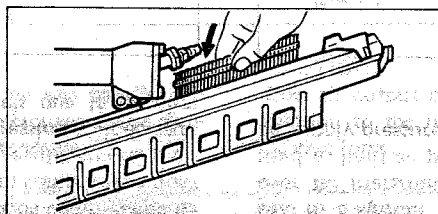
CAUTION: Always disconnect the air hose before loading the nails into the nailer.

Pull the pusher until it is locked by the lock lever.

(1) Pusher
(2) Lock lever

Insérez une recharge de clous dans le magasin. Celui-ci peut contenir deux recharges à la fois.

Assurez-vous, en introduisant la seconde recharge, que le premier clou de celle-ci se trouve sur le (superposé au) dernier clou de la première recharge.

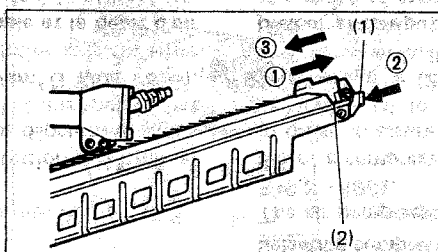


Insert strip of nails into the magazine. Two strips of nails can be loaded at a time.

Make sure that when loading the second strip the first nail of the second strip sets on (overlaps) the last nail of the first strip.

Tout en tirant le poussoir, pressez sur le levier de blocage pour le déverrouiller. Renvoyez ensuite le poussoir tout en pressant sur le levier de blocage.

(1) Levier de blocage
(2) Poussoir



While pulling the pusher, press the lock lever to unlock the pusher. Then return the pusher while pressing the lock lever.

(1) Lock lever
(2) Pusher

Choix du compresseur

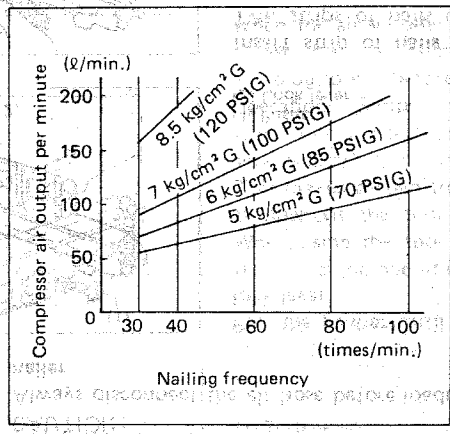
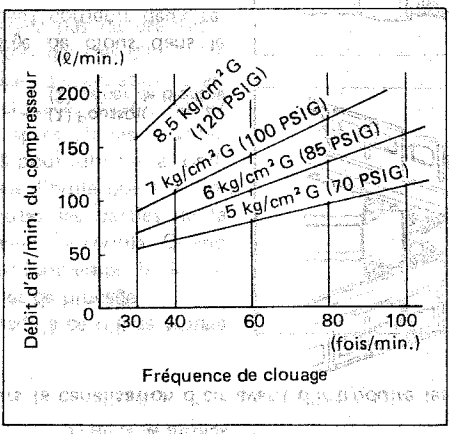
Le compresseur d'air se conformera aux normes ANSI B19.3 - 1981.

Choisissez un compresseur possédant une pression maximum et un débit d'air élevés de façon à réduire vos dépenses de fonctionnement. L'outil ne doit pas être raccordé à une source dont la pression excède potentiellement 14 kgf/cm² G (200 PSIG). Le graphique à ci-dessous vous montre la relation existant entre la fréquence de clouage, la pression applicable et le débit d'air du compresseur. Si, par exemple, vous clouez à la cadence approximative de 60 fois par minute à un taux de compression de 5 kgf/cm² G (70 PSIG), vous avez besoin d'un compresseur dont le débit d'air dépasse 80 litres/minute. Des régulateurs de pression doivent être utilisés afin de limiter la pression d'air au taux pour lequel l'outil est étalonné, chaque fois que la pression fournie dépasse celle-ci.

Selecting compressor

The air compressor shall comply with the requirements of ANSI B19.3 - 1981.

Select a compressor that has ample high pressure and air output in order to assure cost-efficient operation. The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 14.0 kgf/cm² G (200 PSIG). The graph at below shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output. Thus, for example, if the nailing takes place at a speed of approximately 60 times per minute at a compression of 5 kgf/cm² G (70 PSIG), a compressor with an air output over 80 liters/minute is required. Pressure regulators shall be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure.

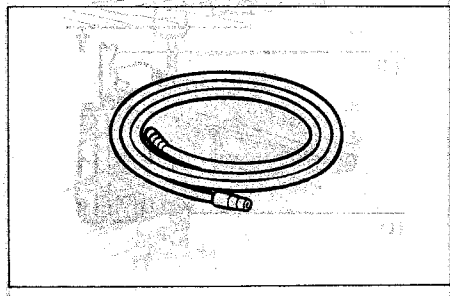


Choix de la canalisation d'air

Utilisez une canalisation d'air aussi épaisse et aussi courte que possible pour un clouage continu efficace. Avec une pression de 5 kgf/cm² G (70 PSIG), une canalisation d'un diamètre intérieur supérieur à 8,5 mm et une longueur inférieure à 20 m est recommandée si l'intervalle entre chaque clouage est de 0,5 seconde. Les canalisations d'air auront un taux minimum de pression de régime de 10,7 kgf/cm² G (150 PSIG) ou 150 % de la pression maximum produite par le système, le plus élevé quel qu'il soit.

Selecting air hose

Use an air hose as thick and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operations. With an air pressure of 5 kgf/cm² G (70 PSIG), an air hose with an internal diameter of over 8.5 mm (11/32") and a length of less than 20 m (6.6 ft.) is recommended when the interval between each nailing is 0.5 seconds. Air supply hoses shall have a minimum working pressure rating of 10.7 kgf/cm² G (150 PSIG) or 150 percent of the maximum pressure produced in the system whichever is higher.



ATTENTION:

Un débit d'air peu élevé du compresseur ou une canalisation trop longue ou mince pour la fréquence de clouage risque d'entraîner une diminution de la puissance d'enfoncement.

CAUTION:

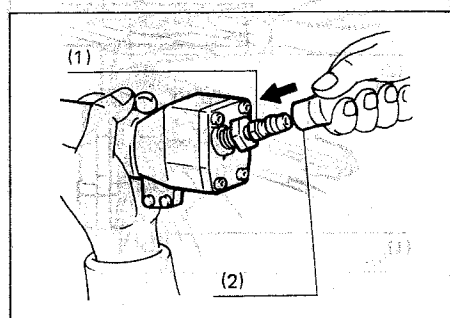
Low air output of the compressor, or a long or thin air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving force.

Branchement de la canalisation

Faites glisser le manchon à air de la canalisation sur la prise d'air de la cloueuse. Assurez-vous qu'il se verrouille bien en position. Un raccord de canalisation doit être installé sur ou à proximité de l'outil de façon que le réservoir à pression se décharge au moment où ce raccord est débranché.

Connecting air hose

Slip the air socket of the air hose onto the air plug on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air plug. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.



- (1) Prise d'air
- (2) Manchon à air

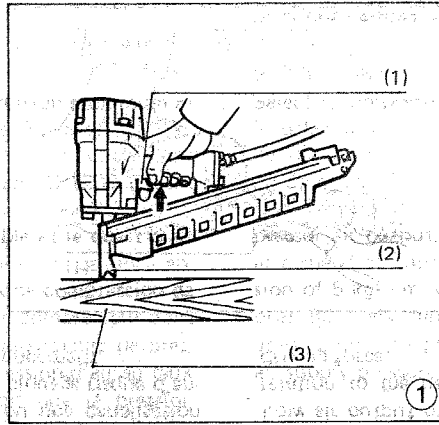
- (1) Air plug
- (2) Air socket

Fonctionnement

- 1) Pour enfoncer un clou, vous pouvez placer le bras de contact contre le matériau à traiter et déprimer la gâchette, ou
- 2) Déprimez la gâchette d'abord et placez ensuite le bras de contact contre le matériau.

La méthode No. 1 convient au clouage intermittent, quand vous désirez enfoncer un clou avec grand soin et précision.

Le méthode No. 2 convient au clouage continu.

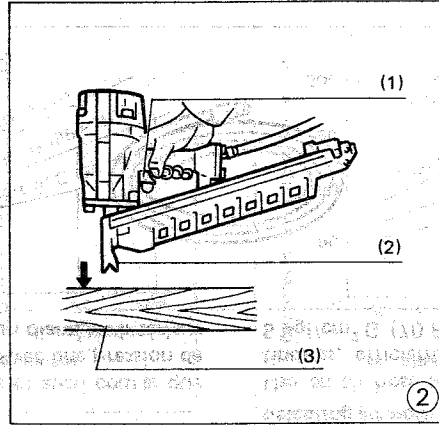


Operation

- 1) To drive a nail, you may place the contact arm against the workpiece and pull the trigger, or
- 2) Pull the trigger first and then place the contact arm against the workpiece.

No. 1 method is for intermittent nailing, when you wish to drive a nail carefully and very accurately.

No. 2 method is for continuous nailing.



- (1) Gâchette
- (2) Bras de contact
- (3) Matériau à enclouer

- (1) Trigger
- (2) Contact arm
- (3) Workpiece

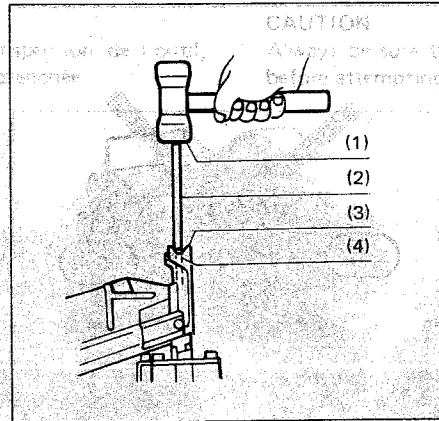
ENTRETIEN

Si la cloueuse se bloque, procédez comme suis :

Débranchez d'abord la canalisation. Retirez la recharge de clous. Insérez une tige mince ou tout objet équivalent dans l'orifice d'éjection et tapotez avec un marteau pour rétracter le chasse-clou. Servez-vous de pinces pour recourber le clou qui s'est coincé, de façon que sa tête sorte de la rainure du guide de chasse-clou. Retirez-le ensuite.

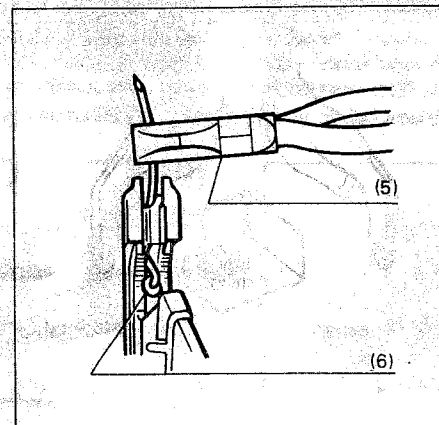
MAINTENANCE

CAUTION



When the nailer becomes jammed, do as follows:

First, disconnect the air hose. Remove the strip of nails. Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to retract the driver. Use pliers to bend the jammed nail so that the nail head comes out of the slot in the driver guide. Then remove the jammed nail.

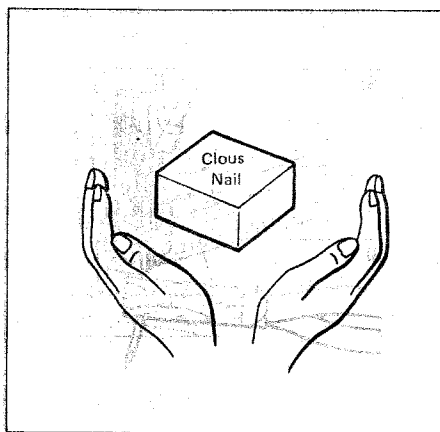


- (1) Marteau
- (2) Tige mince
- (3) Orifice d'éjection
- (4) Chasse - clou
- (5) Pince
- (6) Rainure

- (1) Hammer
- (2) Small rod
- (3) Ejection port
- (4) Driver
- (5) Pliers
- (6) Slot

Clous

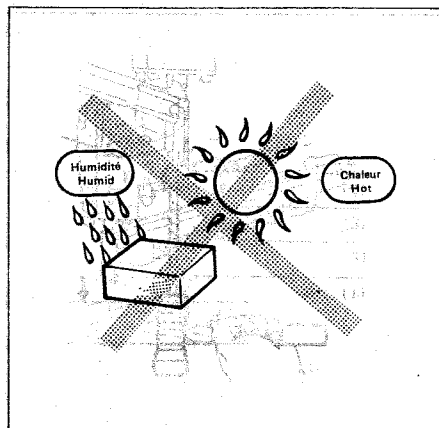
Maniez avec soin les recharges de clous et leur boîte. Si vous les maniez brutalement, ils peuvent se déformer ou leur assemblage se rompre, ce qui nuirait à l'alimentation.



Nails

Handle nail strips and their box carefully. If the nail strips have been handled roughly, they may be out of shape or their connector breaks, causing poor nail feed.

Évitez de conserver vos clous dans un endroit chaud, humide ou exposé à l'ensoleillement direct.



Avoid storing nails in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight.

ENTRETIEN

ATTENTION:

Avant toute opération d'entretien ou d'inspection de l'outil, assurez-vous que la canalisation d'air est débranchée.

Entretien de la cloueuse

Vérifiez toujours l'état général de l'outil et resserrez si nécessaire les vis qui se sont desserrées.

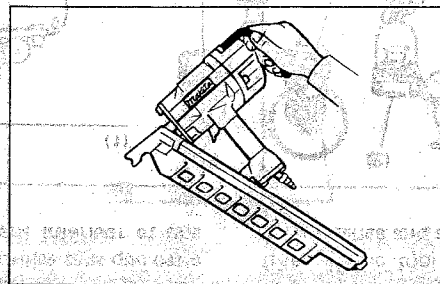
MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the air hose is disconnected from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.

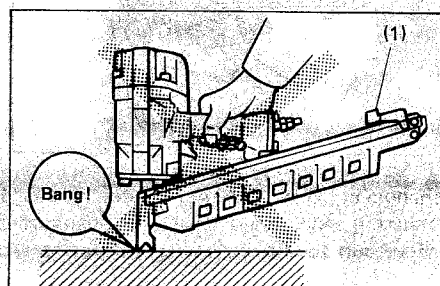
Maintenance of nailer

Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.

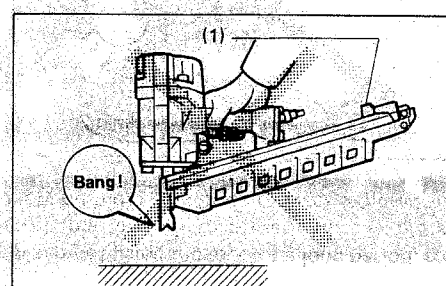


Assurez-vous que tous les systèmes de sécurité sont en état de fonctionnement avant de clouer. Cet outil ne doit pas fonctionner si seule la gâchette est déprimée ou si seul le bras de contact est pressé contre le bois. Il ne doit fonctionner que si ces deux actions sont simultanées. Vérifiez si rien n'est défectueux, avec l'outil non chargé et le poussoir tiré à fond et verrouillé en cette position.

Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded and with the pusher locked at fully pulled position.



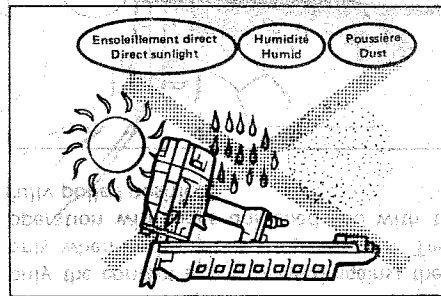
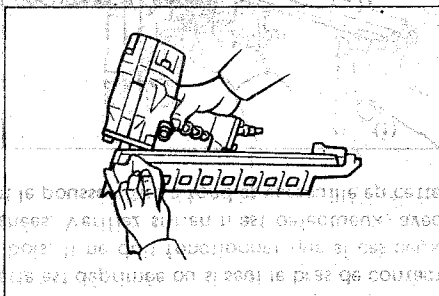
(1) Poussoir



(1) Pusher

Quand vous ne vous servez pas de l'outil durant une longue période, enduisez légèrement les parties métalliques d'huile de machine afin d'empêcher la rouille. Evitez de ranger la cloueuse dans un endroit humide, chaud ou exposé au rayons solaires.

When not using the tool for a long period, coat metal parts lightly with machine oil to prevent rust. Avoid storing the tool in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight.

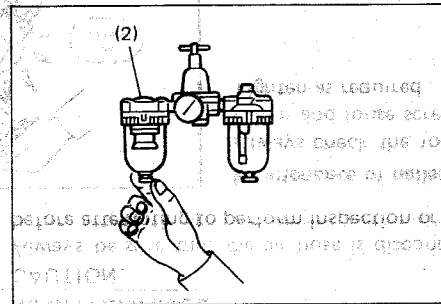
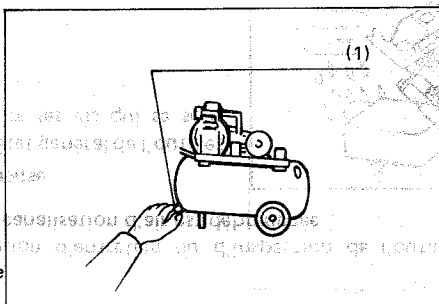


Entretien du compresseur, du système d'air et de la canalisation

Maintenance of compressor, air set and air hose

Après vous être servi de l'outil, videz toujours le réservoir du compresseur et le filtre à air. Si l'outil est utilisé sans que cette eau soit drainée, vous risquez un rendement inférieur et une panne est possible.

After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If the tool is used without the water thus drained, poor performance and a possible breakdown can result.

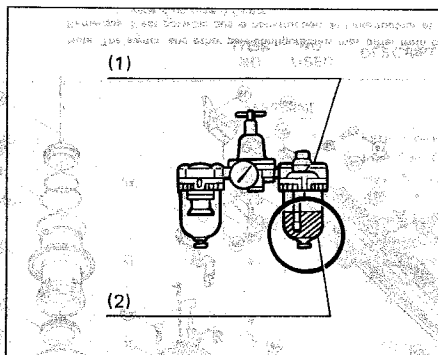


(1) Robinet de vidange
(2) Filtre à eau

(1) Drain cock
(2) Air filter

Vérifiez régulièrement s'il y a assez d'huile de turbine dans le graisseur du système d'air. Un manque d'huile entraînera l'usure rapide du joint annulaire si l'outil est utilisé.

Check regularly to see if there is sufficient turbine oil in the oiler of the air set. Failure to have sufficient lube will cause fast O-ring wear, when the tool is used.

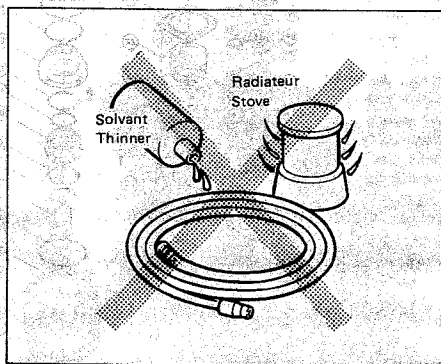


(1) Graisseur
(2) Huile de turbine

(1) Oiler
(2) Turbine oil

Gardez la canalisation d'air éloignée de la chaleur (60° max.), des produits chimiques (solvant, acides forts, alcalis) et de tout facteur possible d'endommagement.

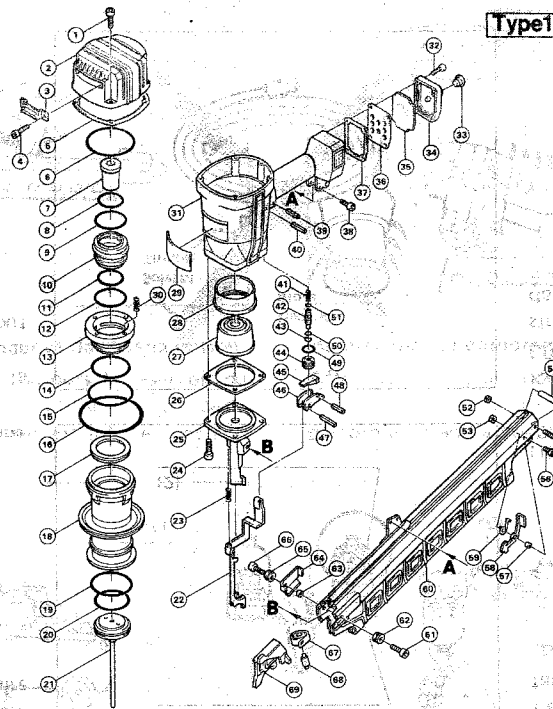
Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), chemicals (thinner, strong acids or alkalis) and possible damage.



La SECURITE et la FIABILITE de cet outil ne seront préservés que si son entretien et ses réparations sont effectués par des Centres de service Makita ou autorisés par Makita, et en utilisant exclusivement des pièces détachées Makita.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

PNEUMATIC FRAMING NAILER Model AN8300



Note: The switch and other part configurations may differ from country to country.
Remarque: Il est possible que la construction de l'interrupteur et des autres pièces varie d'un pays à l'autre.

MODEL AN8300

Mar.-12-'92 CA

ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION	ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION
MACHINE			MACHINE		
1	4	Hex. Socket Head Bolt M6x25	36	1	Filter Holder
2	1	Top Cap	37	1	Inlet Cap Gasket
3	1	Exhaust Cover	38	2	Hex. Socket Head Bolt M5x16
4	2	Hex. Socket Head Bolt M5x10	39	1	Spring Pin 2.5-16
5	1	Top Cap Gasket	40	1	Spring Pin 2.5-25
6	1	O Ring 74	41	1	Compression Spring 4
7	1	Cushion R	42	1	Trigger Valve Stem
8	1	O Ring 42	43	1	O Ring 5
9	1	O Ring 47	44	1	Trigger Valve Case
10	1	Main Valve	45	1	Idler
11	1	O Ring 42	46	1	Trigger
12	1	O Ring 47	47	1	Spring Pin 3-24
13	1	Sub Valve	48	1	Spring Pin 3-16
14	1	O Ring 56	49	1	O Ring 16
15	1	O Ring 67	50	1	O Ring 4
16	1	O Ring 87	51	1	O Ring 4
17	1	Valve Sheet	52	1	Hex. Nut M5
18	1	Cylinder	53	1	Hex. Nut M5
19	1	O Ring 60	54	1	Sleeve 5-36
20	1	O Ring 50	55	1	Hex. Socket Head Bolt M5x45
21	1	Driver	56	1	Hex. Socket Head Bolt M5x12
22	1	Contact Arm	57	1	Sleeve 5-5
23	1	Compression Spring 8	58	1	Lock Lever
24	4	Hex. Socket Head Bolt M8x25	59	1	Torsion Spring 8
25	1	Driver Guide	60	1	Magazine
26	1	Driver Guide Gasket	61	1	Hex. Socket Head Bolt M6x20
27	1	Cushion F	62	1	Holder
28	1	Cushion Guide	63	1	Sleeve 6
29	1	Name Plate	64	1	Contact Arm Guide
30	4	Compression Spring 5	65	1	Holder
31	1	Housing	66	1	Hex. Socket Head Bolt M6x28
32	4	Hex. Socket Head Bolt M5x25	67	1	Spiral Spring
33	1	Cap 15	68	1	Pin 5-8
34	1	Inlet Cap	69	1	Pusher
35	1	Inlet Filter			

Note: The switch and other part specifications may differ from country to country.
Remarque: Il est possible que les spécifications de l'interrupteur et des autres pièces varient d'un pays à l'autre.

Imprimé au Japon
1992 — 4 — N

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446 Japan

883750 — 163

PRINTED IN JAPAN
1992 — 4 — N

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>